

---

---

**Ugotavljanje skladnosti – Slovar in splošna načela  
(ISO/IEC 17000:2020, popravljena verzija 2020-12)**

Conformity assessment – Vocabulary and general principles  
(ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12)

Konformitätsbewertung – Begriffe und allgemeine Grundlagen  
(ISO/IEC 17000:2020, korrigierte Fassung 2020-12)

Évaluation de la conformité – Vocabulaire et principes généraux  
(ISO/IEC 17000:2020, Version corrigée 2020-12)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020>

## NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN ISO/IEC 17000 (sl, en, ne, fr), Ugotavljanje skladnosti – Slovar in splošna načela (ISO/IEC 17000:2020, popravljena verzija 2020-12), 2020, ima status slovenskega standarda in je enakovreden evropskemu standardu EN ISO/IEC 17000 (en), Conformity assessment – Vocabulary and general principles (ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12), 2020.

Ta standard nadomešča SIST EN ISO/IEC 17000:2005.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN ISO/IEC 17000:2020 je pripravil Odbor za ugotavljanje skladnosti CASCO v sodelovanju s tehničnim odborom Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/CLC TC 1 "Merila za ugotavljanje skladnosti", katerega sekretariat vodi BSI.

Slovenski standard SIST EN ISO/IEC 17000:2020 je prevod evropskega standarda EN ISO/IEC 17000:2020. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil SIST/TC UGA Ugotavljanje skladnosti.

Odločitev za izdajo tega standarda je 15. 7. 2020 sprejel SIST/TC UGA Ugotavljanje skladnosti.

## ZVEZA S STANDARDI

S prevzemom tega evropskega standarda veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvorniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST-V ISO/IEC Vodilo 99:2012 (sl,en,fr)	Mednarodni slovar za meroslovje – Osnovni in splošni koncepti ter z njimi povezani izrazi (VIM)
SIST ISO 19600:2016 (sl,en)	Sistemi za upravljanje skladnosti – Smernice
SIST EN ISO 9000:2015 (sl,en)	Sistemi vodenja kakovosti – Osnove in slovar (ISO 9000:2015)
SIST EN ISO/IEC 17025:2017 (sl,en)	Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev (ISO/IEC 17025:2017)
SIST EN ISO 19011:2018 (sl,en)	Smernice za presojanje sistemov vodenja (ISO 19011:2018)

## OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

– privzem standarda SIST EN ISO/IEC 17000:2020

## PREDHODNA IZDAJA

– SIST EN ISO/IEC 17000:2005 (sl,en), Ugotavljanje skladnosti – Slovar in splošna načela (enakovreden ISO/IEC 17000:2004)

## OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz »evropski standard« oziroma »mednarodni standard«, v SIST EN ISO/IEC 17000:2020 to pomeni »slovenski standard«.
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

– Ta nacionalni dokument je enakovreden EN ISO/IEC 17000:2020 in je objavljen z dovoljenjem

Upravni center CEN-CENELEC  
Rue de la Science 23  
1040 Bruselj  
Belgija

This national document is identical with EN ISO/IEC 17000:2020 and is published with the permission of

CEN-CENELEC Management Centre  
Rue de la Science 23  
1040 Brussels  
Belgium

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO/IEC 17000:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO/IEC 17000:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020>

Slovenska izdaja

## Ugotavljanje skladnosti – Slovar in splošna načela (ISO/IEC 17000:2020, popravljena verzija 2020-12)

Conformity assessment –  
Vocabulary and general principles  
(ISO/IEC 17000:2020, Corrected  
version 2020-12)

Évaluation de la conformité –  
Vocabulaire et principes généraux  
(ISO/IEC 17000:2020, Version  
corrigée 2020-12)

Konformitätsbewertung – Begriffe  
und allgemeine Grundlagen  
(ISO/IEC 17000:2020, korrigierte  
Fassung 2020-12)

Ta evropski standard je CEN odobril 2. maja 2020.

Ta evropski standard je bil popravljen in ponovno izdan 9. decembra 2020 pri Upravnem centru CEN/CENELEC.

Člani CEN in CENELEC morajo izpolnjevati določila notranjih predpisov CEN/CENELEC, s katerimi je predpisano, da mora biti ta evropski standard brez kakršnih koli sprememb sprejet kot nacionalni standard. Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri Upravnem centru CEN-CENELEC ali članih CEN in CENELEC.

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN in CENELEC na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri Upravnem centru CEN-CENELEC, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN in CENELEC so nacionalni organi za standarde in nacionalni elektrotehniški odbori Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Republike Severna Makedonija, Romunije, Slovaške, Slovenije, Srbije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

### CEN

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

### CENELEC

Evropski komite za standardizacijo v elektrotehnik  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Electrotechnische Normung

Upravni center CEN-CENELEC:

Rue de la Science 23, B-1040 Bruselj

## Evropski predgovor

Ta dokument (EN ISO/IEC 17000:2020) je pripravil tehnični odbor ISO/CASCO "Odbor za ugotavljanje skladnosti" skupaj s tehničnim odborom CEN/CLC/JTC 1 "Merila za organe za ugotavljanje skladnosti", katerega tajništvo vodi BSI.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do decembra 2020, nasprotujoče nacionalne standarde pa je treba razveljaviti najpozneje decembra 2020.

Opozoriti je treba na možnost, da so nekateri elementi tega dokumenta lahko predmet patentnih pravic. CEN ne prevzema odgovornosti za identifikacijo nekaterih ali vseh takih patentnih pravic.

Ta dokument nadomešča EN ISO/IEC 17000:2004.

V skladu z notranjimi predpisi CEN-CENELEC morajo ta evropski standard obvezno uvesti nacionalne organizacije za standardizacijo naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Republike Severna Makedonija, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Srbije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

## Razglasitvena objava

Besedilo ISO/IEC 17000:2020, popravljena verzija 2020-12, je CEN odobril kot EN ISO/IEC 17000:2020 brez kakršnihkoli sprememb.

## European foreword

This document (EN ISO/IEC 17000:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/CASCO "Committee on conformity assessment" in collaboration with Technical Committee CEN/CLC/JTC 1 "Criteria for conformity assessment bodies" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO/IEC 17000:2004.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Republic of North Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO/IEC 17000:2020, Corrected version 2020-12 has been approved by CEN as EN ISO/IEC 17000:2020 without any modification.

**Avant-propos européen**

Le présent document (EN ISO/IEC 17000:2020) a été élaboré par le Comité Technique ISO/CASCO « Comité pour l'évaluation de la conformité » en collaboration avec le Comité Technique CEN/CLC/JTC 1 « Critères applicables aux organismes d'évaluation de la conformité » dont le secrétariat est tenu par BSI.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2020 et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2020.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu responsable de l'identification de tels ou tels brevets.

Ce document remplace l'EN ISO/IEC 17000:2004.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

**Europäisches Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO/IEC 17000:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/CASCO „Committee on conformity assessment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/CLC/JTC 1 „Kriterien für Konformitätsbewertungsstellen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO/IEC 17000:2004.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

**Notice d'entérinement**

Le texte de l'ISO/IEC 17000:2020, Version corrigée 2020-12 a été approuvé par le CEN comme EN ISO/IEC 17000:2020 sans aucune modification.

**Anerkennungsnotiz**

Der Text von ISO/IEC 17000:2020 wurde von CEN als EN ISO/IEC 17000:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>Page</b>
Predgovor .....	6	Foreword .....	6
0 Uvod .....	10	0 Introduction .....	10
1 Področje uporabe .....	14	1 Scope .....	14
2 Zveze s standardi .....	14	2 Normative references .....	14
3 Izrazi in definicije .....	14	3 Terms and definitions .....	14
4 Izrazi, povezani z ugotavljanjem skladnosti na splošno .....	14	4 Terms related to conformity assessment in general .....	14
5 Izrazi, povezani z osnovnimi pojmi .....	24	5 Terms related to basic concepts .....	24
6 Izrazi, povezani z izbiranjem in ugotavljanjem .....	26	6 Terms relating to selection and determination .....	26
7 Izrazi, povezani s pregledom, odločitvijo in potrditvijo .....	30	7 Terms relating to review, decision and attestation .....	30
8 Izrazi, povezani z nadzorovanjem .....	32	8 Terms relating to surveillance .....	32
9 Izrazi, povezani s trgovino in predpisi .....	36	9 Terms relating to trade and regulation .....	36
Dodatek A (informativni): Načela ugotavljanja skladnosti .....	44	Annex A (informative) Principles of conformity assessment .....	44
Dodatek B (informativni): Sorodni izrazi, opredeljeni v drugih standardih .....	66	Annex B (informative) Related terms defined in other standards .....	66
Literatura .....	84	Bibliography .....	84

SIST EN ISO/IEC 17000:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020>



<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>	<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Avant-propos .....	7	Vorwort .....	7
0 Introduction .....	11	0 Einleitung .....	11
1 Domaine d'application .....	15	1 Anwendungsbereich .....	15
2 Références normatives .....	15	2 Normative Verweisungen .....	15
3 Termes et définitions .....	15	3 Begriffe .....	15
4 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité en général .....	15	4 Begriffe zu Konformitätsbewertung im Allgemeinen .....	15
5 Termes relatifs aux concepts fondamentaux .....	25	5 Begriffe zu grundlegenden Konzepten .....	25
6 Termes relatifs à la sélection et à la détermination .....	27	6 Begriffe zu Auswahl und Ermittlung .....	27
7 Termes relatifs à la revue, à la décision et à l'attestation .....	31	7 Begriffe zu Bewertung, Entscheidung und Bestätigung .....	31
8 Termes relatifs à la surveillance .....	33	8 Begriffe zu Überwachung .....	33
9 Termes relatifs au commerce et à la réglementation .....	37	9 Begriffe zu Handel und Gesetzgebung .....	37
Annexe A (informative) Principes d'évaluation de la conformité .....	45	Anhang A (informativ) Grundlagen der Konformitätsbewertung .....	45
Annexe B (informative) Termes connexes définis dans d'autres normes .....	67	Anhang B (informativ) Verwandte Begriffe, die in anderen Normen definiert werden .....	67
Bibliographie .....	85	Literaturhinweise .....	85

[SIST EN ISO/IEC 17000:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ee340f40-2357-4c3e-ad94-0aee92981115/sist-en-iso-iec-17000-2020>

## Predgovor

Mednarodna organizacija za standardizacijo (ISO) in Mednarodna elektrotehniška komisija (IEC) tvorita specializiran sistem svetovne standardizacije. Nacionalni organi, ki so člani ISO ali IEC, sodelujejo pri pripravi mednarodnih standardov prek tehničnih odborov, ki jih za obravnavanje določenih strokovnih področij ustanovi ustrezna organizacija. Tehnični odbori ISO in IEC sodelujejo med seboj na področjih, ki so v njihovem skupnem interesu. Pri delu sodelujejo tudi druge mednarodne, vladne in nevladne organizacije, povezane z ISO in IEC.

Postopki, uporabljeni pri razvoju tega dokumenta, in postopki, predvideni za njegovo nadaljnje vzdrževanje, so opisani v Direktivah ISO/IEC, 1. del. Posebna pozornost naj se nameni različnim kriterijem odobritve, potrebnim za različne vrste dokumentov. Ta dokument je bil pripravljen v skladu z uredniškimi pravili Direktiv ISO/IEC, 2. del (glej [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Opozoriti je treba na možnost, da je lahko nekaj elementov tega dokumenta predmet patentnih pravic. ISO in IEC ne prevzemata odgovornosti za prepoznavanje katerihkoli ali vseh, takih patentnih pravic. Podrobnosti o morebitnih patentnih pravicah, identificiranih med pripravo tega dokumenta, bodo navedene v uvodu in/ali na seznamu patentnih izjav, ki jih je prejela organizacija ISO (glej [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)), ali na seznamu patentnih izjav, ki jih je prejela organizacija IEC (glej <http://patents.iec.ch>).

Morebitna trgovska imena, uporabljena v tem dokumentu, so informacije za uporabnike in ne pomenijo podpore blagovni znamki.

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)) or the IEC list of patent declarations received (see <http://patents.iec.ch>).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et l'IEC (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de l'IEC participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de l'IEC collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et l'IEC, participent également aux travaux.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et l'IEC ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)) ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'IEC (voir <http://patents.iec.ch>).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) und IEC (die Internationale Elektrotechnische Kommission) bilden das auf die weltweite Normung spezialisierte System. Nationale Normungsorganisationen, die Mitglieder von ISO oder IEC sind, beteiligen sich an der Entwicklung von Internationalen Normen in Technischen Komitees, die von der jeweiligen Organisation eingerichtet wurden, um spezifische Gebiete technischer Aktivitäten zu behandeln. Auf Gebieten von beiderseitigem Interesse arbeiten die Technischen Komitees von ISO und IEC zusammen. Weitere internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO und IEC stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO und IEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)) oder in der IEC-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe <http://patents.iec.ch>).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Za razlago prostovoljne narave standardov, pomena specifičnih pojmov in izrazov ISO, povezanih z ugotavljanjem skladnosti, ter informacij o tem, kako ISO spoštuje načela Svetovne trgovinske organizacije (WTO) v tehničnih ovirah pri trgovanju (TBT), glej spletno mesto [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Ta dokument je pripravil odbor ISO za ugotavljanje skladnosti (CASCO).

This document was prepared by the ISO Committee on Conformity Assessment (CASCO).

Ta druga izdaja razveljavlja in nadomešča prvo izdajo (ISO/IEC 17000:2004), ki je tehnično revidirana.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO/IEC 17000:2004), which has been technically revised.

Glavne spremembe glede na predhodno različico so naslednje:

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- dodani so novi izrazi: "predmet ugotavljanja skladnosti" (glej [4.2](#)), "lastnik" (glej [4.13](#)), "nepriistranskost" (glej [5.3](#)), "neodvisnost" (glej [5.4](#)), "validacija" (glej [6.5](#)), "overitev" (glej [6.6](#)), "odločitev" (glej [7.2](#)), "potek" (glej [8.4](#)) in "obnova" (glej [8.5](#));
- sprememba pojmov sistema ugotavljanja skladnosti;
- definicija izraza "izdelek" je bila izbrisana iz glavnega dela dokumenta in dodana v [dodatek B](#);
- uredniška revizija [dodatka A](#) je omejena na spremembe izrazov in definicij v [točkah od 4 do 9](#);
- razširitev [dodatka B](#).
- addition of new terms: "object of conformity assessment" (see [4.2](#)), "owner" (see [4.13](#)), "impartiality" (see [5.3](#)), "independence" (see [5.4](#)), "validation" (see [6.5](#)), "verification" (see [6.6](#)), "decision" (see [7.2](#)), "expiry" (see [8.4](#)) and "restoration" (see [8.5](#));
- change of concept of conformity assessment system;
- deletion of the definition of the term "product" from the body of the document and addition to [Annex B](#);
- editorial revision of [Annex A](#) limited to changes in the terms and definitions in [Clauses 4 to 9](#);
- extension of [Annex B](#).

Uporabnik naj vse povratne informacije ali vprašanja o tem dokumentu posreduje nacionalnemu organu za standarde v svoji državi. Celoten seznam teh organov je na voljo na spletnem mestu [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

Ta popravljena verzija standarda ISO/IEC 17000:2020 vsebuje spremenjeno navedbo cene. Tehnična vsebina ostaja nespremenjena.

This corrected version of ISO/IEC 17000:2020 corrects the price indication. The technical content remains unchanged.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir: [www.iso.org/iso/avant-propos](http://www.iso.org/iso/avant-propos).

Le présent document a été élaboré par le comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO).

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO/IEC 17000:2004), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- ajout de nouveaux termes: "objet de l'évaluation de la conformité" (voir [4.2](#)), "propriétaire" (voir [4.13](#)), "impartialité" (voir [5.3](#)), "indépendance" (voir [5.4](#)), "validation" (voir [6.5](#)), "vérification" (voir [6.6](#)), "décision" (voir [7.2](#)), "expiration" (voir [8.4](#)) et "restauration" (voir [8.5](#));
- modification du concept de système d'évaluation de la conformité;
- suppression de la définition du terme "produit" du corps du document et ajout à l'[Annexe B](#);
- révision rédactionnelle de l'Annexe A limitée aux modifications apportées aux termes et définitions des [Articles 4 à 9](#);
- extension de l'[Annexe B](#).

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse [www.iso.org/fr/members.html](http://www.iso.org/fr/members.html).

La présente version corrigée de l'ISO/IEC 17000:2020 corrige l'indication de prix. Le contenu technique reste inchangé.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Dieses Dokument wurde vom ISO Committee on Conformity Assessment (CASCO) erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO/IEC 17000:2004), die technisch überarbeitet wurde.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO/IEC 17000:2004), die technisch überarbeitet wurde.

- Ergänzung um neue Begriffe: "Gegenstand der Konformitätsbewertung" (siehe [4.2](#)), "Eigentümer" (siehe [4.13](#)), "Unparteilichkeit" (siehe [5.3](#)), "Unabhängigkeit" (siehe [5.4](#)), "Validierung" (siehe [6.5](#)), "Verifizierung" (siehe [6.6](#)), "Entscheidung" (siehe [7.2](#)), "Ablauf" (siehe [8.4](#)) und "Wiederherstellung" (siehe [8.5](#));
- Änderung des Konzepts eines Konformitätsbewertungssystems;
- Streichung der Definition des Begriffs "Produkt" aus dem Dokumententext und dessen Hinzufügung in [Anhang B](#);
- redaktionelle Überarbeitung von Anhang A und Beschränkung auf Änderungen der Begriffe in [Abschnitt 4](#) bis [Abschnitt 9](#);
- Erweiterung von [Anhang B](#).

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html) zu finden.

## Uvod

Odbor ISO za ugotavljanje skladnosti (CASCO) pripravlja mednarodne standarde, ki so povezani z aktivnostmi ugotavljanja skladnosti, kot so preskušanje, kontrola in različne vrste certifikacije. ISO/IEC Vodilo 2 že več let vsebuje krajši slovar ključnih besed s področja ugotavljanja skladnosti in njihove definicije, prvotno zbrane z namenom, da bi olajšale komuniciranje in razumevanje certifikacije izdelkov na podlagi standardov za običajne industrijske izdelke.

Leta 2000 se je CASCO odločil, da bo izrazje s področja ugotavljanja skladnosti izločil iz ISO/IEC Vodila 2 in namesto tega izdelal samostojen slovar, ki bo bolj uporaben pri načrtovanih mednarodnih standardih s področja ugotavljanja skladnosti ter pri pripravi ali revidiranju z njimi povezanih dokumentov. Prva izdaja tega dokumenta je bila objavljena leta 2004 kot enoten okvir, v katerem je mogoče ustrezno opredeliti bolj specifične pojme in jih poimenovati z najustreznejšimi izrazi.

V ta dokument niso vključeni dodatni pojmi, ki so za posamezne aktivnosti edinstveni, na primer akreditacija, certifikacija oseb in uporaba znakov skladnosti, vendar so le-ti navedeni v mednarodnih standardih, povezanih s temi aktivnostmi.

Izrazi in definicije v zvezi s trgovino in predpisi so podani v [9. točki](#). Njihov namen ni samo standardizirati uporabo na področju ugotavljanja skladnosti, temveč tudi pomagati tistim, ki ustvarjajo politiko olajševanja trgovine v okviru zakonodaje in mednarodnih pogodb.

Izrazi in definicije iz tega dokumenta, zlasti tisti v [6.](#) in [7. točki](#), so odraz funkcionalnega pristopa, ki ga je CASCO sprejel novembra 2001.

## Introduction

The ISO Committee on conformity assessment (CASCO) develops International Standards relating to conformity assessment activities such as testing, inspection and various forms of certification. For many years, ISO/IEC Guide 2 included a core vocabulary for conformity assessment, built up from a small number of terms and definitions first compiled to facilitate communication and understanding about product certification based on standards for traditional manufactured goods.

In 2000, CASCO decided to remove conformity assessment terminology from ISO/IEC Guide 2 and provide instead a self-contained vocabulary more readily applicable within the planned international standards on conformity assessment and in the drafting or revision of related documents. The first edition of this document was published in 2004, as a consistent framework within which more specific concepts could be defined appropriately and denoted by the most appropriate terms.

Additional concepts unique to particular activities such as accreditation, certification of persons and use of marks of conformity are not included in this document but are provided in International Standards related to those activities.

Terms and definitions related to trade and regulation are given in [Clause 9](#). These are intended not only to standardize usage within the conformity assessment community, but also to help policy makers concerned with the facilitation of trade within regulatory and international treaty frameworks.

The terms and definitions specified in this document, particularly in [Clauses 6](#) and [7](#), reflect the adoption by CASCO in November 2001 of the functional approach.

## Introduction

Le Comité ISO pour l'évaluation de la conformité (CASCO) élabore des Normes internationales se rapportant aux activités d'évaluation de la conformité telles que les essais, l'inspection et diverses formes de certification. Pendant de nombreuses années, le Guide ISO/IEC 2 a inclus un vocabulaire de base pour l'évaluation de la conformité, bâti à partir d'un petit nombre de termes et définitions dont la compilation visait en premier lieu à faciliter la communication et la compréhension de la certification de produits basée sur des normes pour des produits manufacturés traditionnels.

En 2000, le CASCO a décidé de retirer du Guide ISO/IEC 2 la terminologie de l'évaluation de la conformité et de fournir à la place un vocabulaire indépendant, plus facilement applicable dans les Normes internationales relatives à l'évaluation de la conformité en projet et dans la rédaction ou la révision de documents connexes. La première édition du présent document a été publiée en 2004, en vue de disposer d'un cadre cohérent au sein duquel il serait possible de définir des concepts plus spécifiques de façon appropriée et de les désigner à l'aide des termes les plus appropriés.

D'autres concepts propres à des activités particulières telles que l'accréditation, la certification de personnes et l'utilisation de marques de conformité, ne sont pas inclus dans le présent document, mais sont disponibles dans les Normes internationales se rapportant à ces activités.

Les termes et définitions relatifs au commerce et à la réglementation sont donnés à l'[Article 9](#). Ils sont destinés non seulement à en normaliser l'usage au sein de la communauté de l'évaluation de la conformité, mais aussi à assister les responsables politiques concernés par la facilitation du commerce dans le cadre de la réglementation et des traités internationaux.

Les termes et définitions spécifiés dans le présent document, en particulier dans les [Articles 6](#) et [7](#), reflètent l'adoption de l'approche fonctionnelle par le CASCO en novembre 2001.

## Einleitung

Das ISO Committee on Conformity Assessment (CASCO) entwickelt internationale Normen zu Konformitätsbewertungstätigkeiten wie z. B. Prüfung, Inspektion und verschiedene Formen der Zertifizierung. Für viele Jahre enthielt der ISO/IEC Guide 2 die Grundbegriffe der Konformitätsbewertung, die, ausgehend von einer kleinen Anzahl von Begriffen, ursprünglich zusammengestellt wurden, um die Kommunikation und das Verständnis bei der Produktzertifizierung, die sich auf Normen für traditionell hergestellte Waren gründete, zu fördern.

Im Jahre 2000 entschied CASCO, die Terminologie für die Konformitätsbewertung aus dem ISO/IEC Guide 2 herauszunehmen und stattdessen ein in sich abgeschlossenes Vokabular für die geplante internationale Normenreihe zur Konformitätsbewertung und für die Erarbeitung oder Überarbeitung der zugehörigen Dokumente zu erarbeiten. Die erste Ausgabe dieses Dokuments wurde 2004 als einheitliches Rahmenwerk veröffentlicht, innerhalb dessen spezifischere Konzepte zutreffend definiert und durch die am ehesten passenden Benennungen bezeichnet werden konnten.

Zusätzliche Konzepte, die für besondere Tätigkeiten wie Akkreditierung, Zertifizierung von Personen und die Verwendung von Konformitätszeichen einzigartig sind, sind in diesem Dokument nicht enthalten, sind aber den Internationalen Normen zu entnehmen, die sich auf diese Tätigkeiten beziehen.

Begriffe in Bezug auf Handel und Gesetzgebung sind in [Abschnitt 9](#) enthalten. Diese Begriffe sind nicht ausschließlich für die Vereinheitlichung des Gebrauchs im Bereich der Konformitätsbewertung gedacht, sondern sollen auch als Hilfe für Entscheidungsträger der Handelspolitik dienen, die sich mit der Erleichterung des Handels im Umfeld von Gesetzgebung und internationalen Vereinbarungen befassen.

Die in diesem Dokument festgelegten Begriffe, besonders die in [Abschnitt 6](#) und [Abschnitt 7](#), berücksichtigen den Beschluss zur Annahme des funktionalen Ansatzes durch ISO/CASCO im November 2001.